

约翰内斯堡 - GAC 公报起草会议 (2)

2017 年 6 月 28 日 (星期三) - 15:15 - 16:45 (约翰内斯堡时间)

ICANN59 | 南非, 约翰内斯堡

施耐德 (SCHNEIDER) 主席: 谢谢大家。我们已经收集了所有的意见, 汤姆刚发来了最新版本, 希望能够把所有内容都提供给大家参考。看下时间, 我们还剩下 20 分钟。该如何以最有效的方式来利用剩下的时间呢? 是把 20 分钟时间留给大家来自行阅读手上的所有内容, 然后到 6:30 重新开始, 或者我们还应该做些什么? 有请伊朗代表发言。

伊朗代表: 谢谢托马斯。不论你选择做什么, 我建议完成之后我们首先讨论后续行动或者有关先前建议的任何内容, 这些行动非常重要, 必须完成。然后再讨论其余问题, 这些问题属于行政性质的问题, 敏感性较低。

施耐德主席: 实际上, 目前提出的建议中包含几项要素。所以我们可以让汤姆先介绍一下建议中的这些要素, 然后讨论先前建议的后续行动。我们也许可以利用这些时间来向大家展示当前文本中的内容。

请汤姆发言。谢谢。

汤姆·戴尔 (TOM DALE): 谢谢托马斯。

在这份草稿中，提供给董事会的 GAC 共识建议的第一部分与国际政府间组织 (IGO) 的保护有关。我相信这部分文本是世界知识产权组织 (WIPO) 的代表在资讯了多位有兴趣的 GAC 成员之后所提交的。

其内容是：“IGO 保护。GAC 重申了其建议，即 IGO 建立有效的争议解决机制的前提是：首先，应仿效现有统一域名争议解决流程 (UDRP)，但与之相分离，彼此独立；其次，应根据 IGO 作为公共政府间机构的地位来确定立场；第三，尊重 IGO 的管辖权地位，即，仅限通过仲裁的方式来促进申诉流程。”

“GAC 明确表达了其担忧，即通用名称支持组织 (GNSO) 工作组曾暗示可能提供与 GAC 建议存在本质不同的建议，并要求董事会确保此类建议充分反映 IGO 所提供的意见和专业知识。”

此类建议的理由是：“此建议符合政府机构的观点，即 IGO 面向全球公民履行重要的公共职能，并且保护他们在 DNS 服务器中的身份，以最大限度降低对使用者造成伤害的可能性。”

施耐德主席：

我们可以用点时间来了解一下各位对这个问题所持态度是肯定还是否定。但我认为我们目前不应该花太多时间来解决问题。所以，请各位对此提供初步的反馈意见。来自 WIPO 的布莱恩 (Brian) 是不是在场？能否回答我们的相关问题？有请伊朗代表发言。

伊朗代表：

谢谢主席。我们应该尽一切可能避免出现任何形式的冲突，或者说避免与他人产生矛盾。“曾暗示可能提供建议”是指什么？我们如何判断他们会不会提供建议？这背后的理由是什么？我并不是表示

---

反对。我只是对此有疑问。我设身处地为 GNSO 考虑，想问为什么会有这样的判断？我还没有参与过制定任何文件。我们应该仔细考量所使用的语言和文字。谢谢。

施耐德主席：

谢谢伊朗代表。

看来布莱恩眼下不在这里。也许他稍后会回来。希望他能回来。我记得先前我们在讨论这个问题时所发表的声明，他曾委婉地提到了该工作组的主席或联合主席之一所说的话，即他们自己评估认为他们的建议将会与 GAC 建议有本质上的差异。问题是：我们是否应该将此差异反映在文本中，或者是否只要声明 GAC 请求董事会确保建议充分反映 IGO 提供的意见和专业知识，并删除中间部分即可？这是我们可以考虑的问题。有请伊朗代表发言。

伊朗代表：

谢谢。很好。也许我们应该替换“明确表达了担忧”，因为“明确表达了”意味着已经提出了。但实际上还没有提出。所以我们应该稍微改一下。谢谢。

施耐德主席：

布莱恩刚进来，我们等他入座。

布莱恩，我们正在讨论你提交的有关 IGO 的建议文本。伊朗代表提出了一个问题，是不是应该声明我们的顾虑，即 GNSO 工作组曾暗示它可能提出存在本质性差异的建议等等。我反映了你声称有一位工作组联合主席曾说过此类话，希望我没说错。

---

问题是：我们是否应该引用这些内容，还是只请求董事会充分反映此类建议？所以，布莱恩你能否简单回答一下。谢谢。

WIPO 代表： 谢谢主席。我认为后一种处理方式更好。决定权交给你们。

施耐德主席： 谢谢。请英国代表发言。

英国代表： 谢谢。我有一个关于用词的建议，也许可以用“曾指出它可能提供”之类的表达来代替“暗示”。

施耐德主席： 谢谢。

英国代表： “曾指出并且将有可能提供。”

施耐德主席： 抱歉，马克 (Mark)。这些话是在公开会议上说的吗，是不是大家都知道了？他说这已经记录在案了。那么，参考英国代表建议的用词，我们可以说“GAC 注意到 GNSO 工作组曾指出”、“GNSO 工作组可能会”、“曾指出它可能会提供”等等，用更简洁或更简单的用词。

---

也许就保持现状 - 文本其余部分没有问题对吗？我觉得大家对这段文本的其余部分都没有疑问，对吗？

那么我们记录一下，因为我们在优先事项会议后还会召开会议进行商讨，所以我们应该尝试仔细审查并确定哪些要素需要进一步讨论。

汤姆·戴尔：

谢谢托马斯。下一个部分，另外还有一项有关 GAC 提供给董事会的建议的文本，这段文本先前已由秘鲁代表提交并分发给了 GAC。其内容如下：“地理名称。有关地理名称的使用，GAC 重申了以下文件中所声明的立场，并且要求董事会无论在任何情况下都坚持董事会承担的立场。”随后列举了来自 GAC 的先前意见或建议。

2005 年 GAC 有关国家和地区顶级域 (ccTLD) 的原则和方针、2007 年 GAC 有关通用顶级域 (gTLD) 的原则、2010 年在内罗毕、2013 年在迪拜以及 2016 年在赫尔辛基发布的有关三字母代码的 GAC 公报。

谢谢。

但尚未随该文本提交理由。

施耐德主席：

谢谢。这就是建议 - 秘鲁代表先前指出 -

未知身份的发言者：

显然这是以汤姆的工作为基础所提出的。

---

施耐德主席： 根据所收集到的建议。

大家对此有何看法？美国代表有什么意见吗？

美国代表： 谢谢。令我烦恼的是“重申”这个词，只是因为这听上去好像我们曾就此进行过对话，并且我们都主动重申了些什么。我完全接受认可其中内容或者提交给董事会。我只是认为我不具备在当下重申所有这些内容的能力，因为我们还没有讨论过，我还没有完整阅读过其中的内容。谢谢。

施耐德主席： 谢谢。我认为这个观点很好。

所以，我们不该说“重申”，该用什么词呢，我想不出。什么？“想起”对于母语使用者来说是不是更实事求是一些？

好的。还有其他意见吗？

美国代表有什么意见呢？

美国代表： 抱歉。我的思路有些乱了。

关于“以下文件中所声明的立场，并且要求董事会无论在任何情况下都坚持董事会承担的立场”我不太理解这是什么意思。是不是能够解释一下。



---

施耐德主席：                    美国代表有什么意见呢？

美国代表：                    谢谢。这一说明很有帮助。

我认为这与我原先的观点一致。我不喜欢 GAC 对我还没有机会真正思考或尚未在我们内部讨论过的问题提供建议。

重申一下，我并不完全熟悉所有这些公报和方针。我可以接受这段内容的前半句，但是关于要求董事会能够做些与这些文件有关的事，我并不希望其中包含这样的内容。

谢谢。

施耐德主席：                    谢谢。有请秘鲁代表。

秘鲁代表：                    我仍将使用西班牙语发言。

我理解美国代表的立场，但我并不支持她的立场，因为这些都不是新文件，也不是新的决策。这些都是已经达成共识的决策。美国代表团对这些结论和决策都已表示同意。提醒董事会，这些决策都是根据共识做出的，并且已经反映在后续公报中，并提醒董事会根据这些建议来制定决策，这非常重要。

我认为不应做任何改变，因为还有其他代表参与其中。我们并不是代表人民，我们代表的是国家，而我们的国家都已成为这些共识的一部分。



---

所以我认为我们不能接受 - 新代表不熟悉文件并且无法提供支持这一事实。谢谢。

施耐德主席：

我们刚注意到我们需要在下次会议之后再继续处理此问题，所以我希望大家把意见留到后续会议上，因为我们需要继续讨论其他事项。

我们还有七分钟来讨论其他问题。

我们刚注意到并非所有人都对此感到满意，如果是这样。

所以，现在我们将对“先前建议的后续行动和其他问题”进行讨论  
有请汤姆发言。

汤姆·戴尔：

谢谢托马斯。我要澄清一下标题部分，公报第 5 部分是对先前公报内容的修改，因此标题为“先前建议的后续行动和其他问题”。

第一个事项是所需的“针对 GAC 哥本哈根公报编号建议的 GAC 先前建议的后续行动”。

其内容是：“1. 有关第二级别双字符国家地区代码，GAC 哥本哈根公报上的 GAC 建议为：(a) 支持 ICANN 董事会的决策，即指示 ICANN 总裁和 CEO 或其指定人员采取必要行动，找到针对建议中所提出顾虑的令人满意的解决方案；和 (b) 拥护 ICANN 总裁和 CEO 为支持建立任务组解决上述公报中提到的顾虑所采取的措施。”就这方面而

---

言，GAC 建议必须根据需与 GAC 领导层、GAC 成员和其他感兴趣的参与方协商确定上述任务组的授权和工作方法。

可能奥尔加 (Olga) 可以澄清一下黄色突出显示部分内容的含义。谢谢。

阿根廷代表：

谢谢汤姆。黄色部分内容表示如果我们不希望详细讨论任务组的构成方式，可以删除这部分内容。

反之，可以保留这部分。这就是黄色部分的意义。

施耐德主席：

我试试尽量快速了解一下各位对此的看法。

所以这些内容已经不再属于“建议”部分了。它现在包含在“先前建议的后续行动”中了。有请伊朗代表，谢谢。

伊朗代表：

我要补充一下奥尔加的解释。

有关这个任务组，我们听说有人提到不知道任务组是什么，不了解其授权情况和工作方式。所以我们用黄色突出显示这段文本。如果代表团或成员不希望这样，我们乐意将其删除。就是为了这个目的。谢谢。

施耐德主席：

好的。有请欧盟委员会代表发言。

欧盟委员会代表:

谢谢主席！我是克里斯蒂娜 (Cristina)，来自欧盟委员会。

我只想澄清一下，我也传阅了有关于此的部分文本，但只是因为我发现 GAC 建议部分已经解决了这个问题，我可能错误理解为这部分内容已经从 GAC 建议中删除了。总之，我的文本只是尝试提供一些 GAC 在这部分中可能考虑使用的文本。谢谢。

施耐德主席:

谢谢。大家是不是总体上对这段文本没有意见，只是基本上需要关注是否要保留黄色部分，或者这段文本是否有任何基本性的问题？

有请匈牙利代表，然后是英国代表。

匈牙利代表:

我总体上同意这段内容，但我不认同“支持”这个词。可以记录一下，我们可以承认，但“支持”在我看来似乎超出了董事会权利的范畴。

施耐德主席:

有请英国代表，然后是伊朗代表。

英国代表:

谢谢。我对于 (b) “总裁和 CEO 为支持所采取的措施”感到困惑。什么是措施？措施是不是指任务组？这句话有点奇怪。我是说，我们说措施，也可以说总裁支持这项措施，但不会说为支持而采取措施。

抱歉，我觉得草稿中的用词有些令人感到困惑。谢谢。

---

施耐德主席：                    有请伊朗代表发言。

伊朗代表：                    最初的文本为“建立”，但不是支持建立。“建立”。

施耐德主席：                    所以我们可以接受“建立”或者...

伊朗代表：                    然后我们可以说“拥护 ICANN 总裁和 CEO 为建立任务组所采取的措施”

施耐德主席：                    所以可以说“为建立...所采取的措施”，但不说明是否已经建立。

伊朗代表：                    是的。正如今天提到的，我们只想回复大家 - CEO 刚通知我们，任务组正在建立过程中。还没有建立。

施耐德主席：                    我们必须继续议程，所以请做个决定吧。没有人对这段文本提出根本性的反对意见，但我们需要稍微用一些时间在下一次会议之后来做详细讨论。

好的。汤姆请继续。好的。

---

汤姆·戴尔： 谢谢，托马斯。下一部分是由英国代表提交的有关红十字会和红新月会保护的新文本。

内容如下：“GAC 拥护 GNSO 重新开始在所有 gTLD PDP 工作组中提供对 IGO/INGO 标识符的保护，以按照先前的 GAC 建议重新审查有关红十字会和红新月会标识保护的建议。GAC 代表期待为其工作作出相应的贡献。”

施耐德主席： 大家对此有何意见？

有请伊朗代表发言。

伊朗代表： 谢谢主席。我们同事之间讨论“先前 GAC 建议”时，可能会提出多项建议，我注意到其中部分建议可能不完全相同，并非有意为之，只是意外出现这种情况，可能指的是我们准备的最新的建议，如果更完整的话，或者可能指所有建议？

所以，就交由大家来决定这些建议是否指我们提供的最新更新后的建议。谢谢。

施耐德主席： 我觉得都可以。有谁有意见吗？欧勒夫有什么意见呢？

---

欧勒夫·诺德林 (OLOF NORDLING): 确实, 最新的建议包含在哥本哈根公报中。其中的 6.1 “红十字会和红新月会名称和标识符的保护”, 其中重申了 GAC 先前关于永久保留红十字会和红新月会名称的建议。

[笑声]

施耐德主席: 超越贝多芬。

好的。英国代表对此有意见吗?

英国代表: 我指的是先前所有建议, 因为这些建议都是一致的。我们已经反复讨论很久...

施耐德主席: 所以答案是“对”, 请允许我打断你。好的。谢谢。

好。下一个问题。

汤姆·戴尔: 据我所知下一个部分没有任何更改。IDS 和数据保护规则, 我相信这部分没有任何更改, 所以我将继续下一个问题。

地理名称。

我们没有收到任何进一步的建议, 但这是部分讨论的主题。现在内容是: “GAC 成员拥护并参与了 ICANN 第 59 次会议期间举行的有关顶级地理名称的跨社群会议。GAC 认为有关政策审核与制定的任何

---

进一步的处理都应 (a) 准许所有利益相关方团体平等参与, (b) 考量现有安排的历史记录与合理性, (c) 对任何建议采用以证据为基础的政策方法, 以便于未来安排。”

正如我所说的, 已经开展了一些相关讨论, 但我没有收到有关文本的具体请求, 因此...

施耐德主席: 有请伊朗代表发言。

伊朗代表: 如果我站在另一方的角度, 我可能会说: “你们是否未获准许, 并且鉴于证据表明你们未获得准许, 你们是否希望现在获得准许?” 所以你们需要看看这个问题。

也许应该使用“继续准许”或者类似表达, 而不是“准许”。这表明到目前为止尚未准许我们加入, 并且必须有证据证明这一点。我知道这些人都是很挑剔的。有时他们会将问题上交至监察官, 称这属于没有根据的指控。谢谢。

施耐德主席: 好吧卡沃斯 (Kavouss), 回想 2012 年, 我们的工作方式与 GNSO 当前的工作方式不同, 所以我认为这不能解释为倒退, 而应该是前瞻性的主张, 但我们现在没时间详细讨论了。我们已经记录了这一问题需要进一步讨论, 继续下一个问题。

汤姆·戴尔:

谢谢托马斯。下一个部分与 ICANN 优先事项有关，当然，我们将在 13 分钟后开始的会议上反映 GAC 想要表达的有关会议的所有意见。

有关 CC 审核小组的部分没有任何更改。

有关服务欠缺地区和公共服务的部分，即公共安全工作组能力发展研讨会的部分内容如下：“GAC 请求 ICANN 继续提供必要的资源用于开展围绕地区、国家和主题性焦点的其他针对性能力发展计划，并且该工作组已经为接下来两年内的未来能力发展计划制定了暂定日程表。”带有一个超链接。没有收到任何其他材料，谢谢。

施耐德主席:

谢谢。考虑到这并非只是文体上的评论。考虑到这现在不属于“建议”部分，我们可以考虑更改用词“请求 ICANN”，因为这看上去像建议“期望 ICANN”，像是假设我们认为这种情况自然而然持续下去。这就像是...

我看到有人点头表示赞同。对此有何看法吗？好的，请库克群岛代表发言。

库克群岛代表:

谢谢主席！对于电子邮件的延误，我向大家表示歉意。实际上我们刚发出了一封电子邮件，请求将这整段内容移至公报的总则部分，位于服务欠缺地区的当前文本下，我们已经根据欧勒夫的请求减少了文本。谢谢。



---

施耐德主席： 谢谢。那么我们会将你们发送的最新版本放到你建议的位置，这样可能更合理，并在下一轮会议中对此进行讨论。好的。

那么，

汤姆·戴尔： 最后一部分，有关新 gTLD 政策问题的部分没有任何更改。

这部分内容的最后一部分是由主席和我共同准备的新文本。

作为对来自巴西代表和部分其他代表团的具体请求的响应，这些请求与会议期间重复出现的关于合作会议挑战的主题有关，内容如下：“ICANN 工作中开展包容性且有意义的合作会议所面临的挑战。GAC 向董事会和 ICANN 社群的其他部门表达了顾虑，GAC 以有效且有意义的方式参与 ICANN 活动，包括参与重要的政策制定工作，面临着越来越多的挑战。其中部分属于结构性问题，衍生自章程中规定的 GAC 对董事会所承担的具体咨询职责，以及缺乏授权和充分的结构与资源，导致难以参与政策制定。其他挑战包括多个工作阶段同时进行，并且入门标准对于许多利益相关方而言可能过高，这些利益相关方资源有限，无法关注、理解并以有意义的方式参与所有相关工作阶段。根据 GAC 观点，这是 ICANN 及其流程的包容性所面临的愈加困难的挑战。

改变这种状况的要素包括一方面在 ICANN 框架中设置不同工作阶段的优先顺序，以及向资源有限的利益相关方提供文件，以使其能够轻松理解和评估问题和工作阶段的相关性，从而促进其积极参与。”

施耐德主席：

由于我们将在下一次会议期间详细讨论这一话题，实际上我们可以在下一次会议积累经验之后再讨论这个问题，下一次会议将专门讨论这个优先顺序的问题。

我们是否已经讨论过所有问题了？实际上差 10 分钟就到 5:00 了，这次的讨论就到这里。我们已经尝试了解了我们当前的工作进展。我们记录了一些问题，仍需要在 6:30 后开始处理，因此请不要离开。

请继续参加下一次会议，并在会上提出你们的建议。我不确定下一次是不是会在这里举行，我没有看到任何其他人员进来。有关优先顺序的会议确定是在这间会议室进行吗？我们确认一下。无论如何，这次会议就到这里。

大家是否想看看这些内容，我们进行了一些更改。汤姆是否需要将这些内容发送给大家作为最新版本？好的，伊朗代表想要发言。

伊朗代表：

谢谢主席。部分内容中使用了“继续提供”这种表达，我希望对于 (a) 中的内容也这样处理，改为“继续准许”，而不是“准许”，这比“准许”更友好。“继续准许”的意思是相同的。

施耐德主席：

我们稍后回来后再整体考虑这个问题。好的。似乎有人进来了。我们确实应该结束了。对，让我们在前几排给别人让出一些坐席。在下次会议后我们还会立即回来继续讨论。或者大家是否希望再休息一下，将我们的工作时间延长到晚上？

---

未知身份的发言者: [关闭麦克风]。

施耐德主席: 现在时间 6:30。

未知身份的发言者: [关闭麦克风]。

施耐德主席: 是的。

[听力文稿结束]